



# THE SAM PAN

The Only Chinese Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

FREE



(Left to right) Stephen Coyle, George Joe, Mark Goldberg and Dr. Jean Mayer view Tufts Research Center model.

## Tufts Will Build Center At South Station

by Catherine Anderson

The Boston Redevelopment Authority (BRA) recently awarded Tufts University's development team a tentative designation to build "Technopolis," a high profile center for biomedical research at South Station.

To stave off any eleventh hour pull-out, BRA Director Stephen Coyle is offering the Tufts University Development Corporation one year to demonstrate their capability. If the Tufts developer cannot meet criteria for community benefits, economic feasibility and traffic design plans according to what Coyle calls a "Challenge Track," then the project will go to Forest City Development, builder of University Place, a biomedical center in Cambridge, Ma.

In the final days before the designation, Forest City competed strongly with Tufts. Known as the second ranking holder of real estate investments in the country, Forest City was seriously considered by the BRA. Currently, Coyle is talking with the company about picking

up the development of Boston Crossing.

The multi-million project will feature Technopolis as a national biomedical research center, an industry which the BRA claims will revive the lagging Massachusetts economy. The biomedical center will occupy 600,000 to 800,000 square feet of research and development space on the six acre site. Tufts University laboratories will be built within 100,000 square feet.

To win prestige as a national center of science, Tufts University has targetted office space for national science agencies such as the Environmental Protection Agency and the National Institute of Health. They also plan to build a 23 story office tower.

To highlight South Station's history as a transportation center, the plan calls for a new MBTA station, and a 1600 car parking garage. Hotel and commercial space development are also planned for Technopolis which seems to gather metaphors as it steams along. Along with

Continued on Page 4

## Asians Angry Over Waterford Place

Waterford Place, once heralded as the first linkage-funded housing project targetted for Chinatown, opened its doors recently in a wave of confusion.

Because of subsidy regulations, only persons holding Section 8 vouchers are eligible for any of the 26 affordable apartments of the 40 unit building on Shawmut Ave. As of this date, only four Asian families are eligible to enter the lottery which determines who among the voucher holders will be able to move in to Waterford Place.

The news has disappointed and angered the Asian community. The Chinese daily, *Sing Tao* compares the promise of Waterford Place to a marriage betrothal gone sour. For four years, the community waited patiently for the building to emerge from a joint venture between developers A. W. Perry and Jaymont Properties and the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA). The project was the first one to use funds channeled directly from the construction of a sister-in-linkage office tower at 125

Summer Street.

A person usually waits 2 to 3 years on a Boston Housing Authority waiting list before they can obtain a Section 8 voucher. The voucher is only good for 2 months. Most Asians do not know about the complicated process of obtaining a Section 8 voucher, and when they tried to find out recently, the CCBA gave them wrong and misleading information.

If the CCBA had informed Chinatown residents of the Section 8 requirement 2

or 3 years ago, the problem would have been avoided. Because of anti-discrimination rules, no project can be targetted solely for one group. When Waterford Place was completed, the Boston Housing Authority (BHA) sent out notices in five languages to the top 100 Section 8 holders. Only four Asians responded to the anonymous announcement of the openings in Waterford Place.

Continued on Page 2

## South Cove Manor Shows Care and Excellence

by Catherine Anderson

Wong Shi Wong glides delicately across the room, eyes smiling, arms balanced gracefully as he demonstrates Mongolian dancing in the dining room of the South Cove Manor Nursing Home. The gathered staff applauds his moves at a special party in April honoring those who care for the elderly.

In a small room on the third floor of South Cove Manor, nursing aids are matching English phrases such as "feeding the residents" or "bathing the residents" to pictures their teacher has presented them. When one student places a phrase to the last picture, her classmates break into a cheer.

Meanwhile, in the kitchen of South Cove Manor, three trained chefs are preparing both American and Chinese dinners for the one hundred elderly residents living at the five year old nursing home on Shawmut Ave., near Chinatown.

"People have a sense of

belonging here," says South Cove administrator Nancy Hsu. "This home is unique- it's more homey." How the staff feels about South Cove Manor as an institution is reflected in the care and concern they show for residents, Hsu adds.

"We don't have to advertize for staff workers. Most people come to us because they've heard this is a fine place to work in." And in an era when most direct care facilities have to hire temporary nurses at twice the regular salary, South Cove has been able to retain its staff over the long term.

Wong Shi Wong, a former dancer in Beijing, was so impressed with South Cove Manor, he left his job as a waiter to work there. His pay is less as a maintenance worker, but he says he loves his job. Now he demonstrates dancing whenever he can, and offers to teach Tai Chi to interested staff and residents. "This is a relaxing exercise for those who are older,"

he comments.

South Cove Manor employs about 98 people, including nursing, dietary and maintenance staff. Most employees are Chinese immigrants who speak Cantonese, Toisanese, Shanghainese and Mandarin, the predominant languages of the residents.

Sixty-five percent of the residents are Asian, and 35 percent are American. Ninety-five percent of the residents receive medicaid. At least 25 staff members are taking advantage of South Cove Manor's English as a Second Language program so that they can communicate better with residents and one day become certified healthcare workers.

South Cove Manor Nursing Home is more than a dream come true for those Chinese Americans who first conceived it in 1977. Today, since its opening five years ago, the nursing

Continued on Page 2



Wong Shi Wong demonstrates Chinese dances for the staff of South Cove Manor Nursing Home. photo/C.A.



## ASIA NEWS

# Democracy Tour:

## Shen Tong Visits Midwest

by James K. Anderson

Failure of the Bush administration to take strong measures against China because of its suppression of the pro-democracy movement a year ago shows a gap between the U. S. government and the American people.

That opinion was voiced by Shen Tong, a Brandeis University student and one of the organizers of last year's demonstrations in Beijing's Tiananmen Square, in Kansas City, Mo., as part of a 15-city tour commemorating the massacres in China's capital.

Shen, who also heads the Democracy for China Fund in Newton, said Americans favor an administration policy that would force the Chinese government to adhere to international human rights norms.

Shen spoke before the International Relations Council in Kansas City May 11 and at a forum at St. Teresa's Academy in Kansas City May 12, but returned to Boston early for a rally on the Common marking the first anniversary of the Tiananmen

Square massacre.

"We want to reach out and tell the American people what went on in Tiananmen Square," he said. "We want to learn from the American people the democratic tradition of the United States what China needs."

Shen said that during the demonstrations in Tiananmen Square, which he now calls the "Bloody Road" because of thousands killed when the army moved in to suppress the students, "we almost reached the point where freedom seemed possible."

"The whole world watched (on television) the bloody end of our powerful movement," he continued. "Then the whole world watched the dramatic changes in Eastern Europe."

"If someone gives his life for human rights, it is for human rights for all people. Injustice to one is injustice to everyone everywhere. The struggle was not for China alone but for the whole of humanity."

He said that in the past year the Chinese government has

tried to divert attention from the events of April 13-June 3, 1989, by releasing more than 700 imprisoned during the demonstrations, yet 10,000 to 120,000 are still being held.

The Chinese government also is charging that the students started the violence which led to the massacre, Shen said.

"Meanwhile, the U.S. government seems to be somewhere in the middle between the demonstrators and human rights on one hand, and the Beijing regime on the other," he added.

"Where is American freedom and equal representation?" he asked. "The people are concerned about the democratic movement, and we are surprised that the government has not reflected this concern. The Bush administration did not stand against the Beijing regime."

"The American people are with us, and we hope their voice crosses the Pacific ocean... the people who were killed last year or are still in labor camps are always with us and are with us today."

Shen, one of 100 students who escaped from China after events of June, said his group is asking the American people to help gain

the release from prison of Wang Weilin, the student who single-handedly faced down a column of Chinese tanks.

By calling 1-900-US-CHINA, a letter urging freedom for Wang will be generated for the caller to the leaders in Beijing. Cost is \$9.

A flyer distributed at the meetings ends with this appeal: "... stand with Wang Weilin. The man and the country he stood for need your support."

Another method to be used to keep the flames of freedom alive in China, Shen said, are broadcasts from the Goddess Democracy, a ship obtained in France for \$1.3 million.

Just where it will be located off China's coast has not been decided yet, but it is expected to reach the 80 percent of the Chinese population living on 60 percent of its land use.

[The Goddess for Democracy ship broadcasts have since been abandoned due to lack of support from Taiwan and Hong Kong.]

In question and answer sessions at both appearances, Shen's predominantly Caucasian audiences showed support for the Chinese pro-democracy movement, and many of them had traveled or lived in China.

In Kansas City, Shen also appeared on three television channels and one radio call-in talk show.

(James K. Anderson reported on East European affairs abroad and in the immigrant community of Metropolitan Detroit in the 1950s and 60s for the Detroit News)

## Candlelight Vigil

On June 3, 1990 at 11 am, Chinese students from the area's colleges and universities, and members of the Chinese American community will gather at City Hall Plaza for a rally in observance of the first anniversary of the Tiananmen Square Massacre and for the second annual walk, "China: Long March for Democracy" in support of democracy and freedom in China.

Last June, Mayor Flynn, Governor Dukakis and Chinese community leaders led over 10,000 people in the first "Long March for Democracy." That pledgework raised over \$30,000 to help victims' families in Beijing.

This year, the China Foundation and the Wang Wei Ling Scholarship Endowment Fund are established to help with the Chinese students' pro-democracy movement in Boston and to help local Chinese students study government or political science.

A pre-walk rally begins at City Hall Plaza and the walk proceeds from Government Center to the State House, along the Boston Common, and to Chinatown. The walk will end with a wreath laying ceremony at the Tiananmen Memorial in Chinatown's Gateway Park.

For more information, call or write the China Foundation, China Trade Center, 2 Boylston St., Boston, Ma. 02111. 617-426-7663.



## Rising Above the Commonplace.

Parkside combines all the elements of outstanding residential living—a central location in Boston's Back Bay, spectacular views of Boston Common, distinctive interior layouts and a multitude of contemporary amenities. One and two bedroom suites attractively priced from \$125-900.



170 Tremont St., Boston, Massachusetts 02111  
Decorated model and sales center open Mon-Fri 10-5, Sat-Sun 12-4  
Appointment recommended.

Marketed by DOLBEN  
(617) 338-7070

## The Sampan

English Editor  
Catherine Anderson  
Chinese Editor:  
Ming Yee Sung  
Editorial Advisor:  
Sampan Committee  
Advertising:

Ed McInnis Georgiana Tam

Design and Layout:

Catherine Anderson

Susan Dao, Ming Yee Sung

Contributing Writers/Volunteers:

Julia Ma, Cassindy Chao,

Melody Tsang, Earl Yen, Yeh Hsueh

Fa-Yueh Wu,

Typesetting/Chinese Edition:

DJS Printing Inc.

Chinese Typist

Lisa Yu

Printer:

Journal Publishing Co.

The Sampan is a nonprofit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductable. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$8 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$15 donation is requested per year to pay for bulk rate mailing and \$30 for 1st Class mailing).

ISSN: 0738-4467

## Sewerage/Toxic Reduction and Control Department Openings

### PROGRAM MANAGER, ENFORCEMENT

This challenging position requires management of all Enforcement projects in the Toxic Reduction and Control Department and supervision of a professional staff. The selected individual will work with other TRAC program managers and state or local agencies to recommend policies & negotiate compliance issues. Responsibilities will include technical assistance in the development of programs, and preparation of annual budget requests. Qualified candidates will possess a B.S., Master's degree preferred. Individuals will have 7-9 years experience in a related field, 3 of which have been in a supervisory capacity. Excellent organizational and communication skills required.

### TECHNICAL SUPPORT SPECIALIST

We are seeking an experienced professional to provide technical support in the development and implementation of toxic reduction policy. Specific policies will pertain to long-term planning, local limits, and regulatory policy development. Responsibilities will include working with authority departments. TRAC personnel and state agencies in order to best recommend methods & predict impact of proposed department policies. Qualified candidates will possess a B.S., Master's degree preferred. Individuals will have 7-9 years experience in a related field. Excellent organizational and communication skills required.

### COMPLIANCE COORDINATOR

We are seeking an experienced professional to coordinate and prepare all cases of industrial, municipal or sewage violations. Skilled individual will establish enforcement priorities and determine appropriate penalty procedures. Responsibilities will include tracking changes in Federal regulations relating to toxic reduction as well as assisting the legal division on compliance issues. Qualified candidates must possess a bachelor's degree in a related field and 7-9 years experience in an industrial wastewater pre-treatment program.

Please send resume and salary requirements to the Human Resources Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA



**MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY**  
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer



## FROM PAGE ONE

## South Cove Manor

Continued from Page 1

home has acquired a reputation through-out the state and the nation for excellent care. It is a training site for the American Red Cross Nursing Training Program and was selected by the Massachusetts Department of Mental Health as surveyor training site for a federally mandated survey which begins next October.

The workplace English as a Second Language (ESL) program is one of the few sites re-funded by the state's workplace education program for next year. Senator Edward Kennedy visited the ESL class recently to meet students and see the popular program.

South Cove Manor has started an innovative case study program which supports the nursing staff's evaluation of residents' progress. The New England Nurses Association begun at South Cove Manor sponsored a conference on Alzheimer's Disease this spring that drew 60 health-care providers.

How does a dream turn into a reality? One of the nursing home's founders, Amy Guen, credits the community's commitment to the goal, and its willingness to donate their own money to support the home in its initial stages.

Starting a nursing home through volunteer effort was no easy feat. When Guen first presented the idea to the Chinese Consolidated Benevolent Association in 1975, she did not find much enthusiasm. "They didn't trust nursing homes,"

Guen remembers. "They didn't want to think that Chinese would put their parents away in a home."

Yet Guen knew the future was coming: more and more Chinese immigrants would be growing older without families to take care of them. As early as 1940s, Guen was witness to the plight of the elderly. "When I returned from China in 1946, I found a predominantly unattached male culture. While I was a student in social work, I volunteered with the CCBA to help interpret for these older men. I knew, also, from working at Boston City Hospital how much the Chinese elderly community needed nursing care."

Before the Chinese elderly had the option of living in South Cove Manor, many were scattered in nursing homes throughout Boston, separated from their families and communities. Even today, South Cove is the only facility that can serve the growing elderly Chinese community. On the average, a person waits five years to be accepted to South Cove Manor's 100 bed facility.

After being turned down by the CCBA, and losing a chance to work with the Chinese Economic Development Corporation (CEDC) Guen connected with Ruth Moy, the director of the Golden Age Center and both decided to collaborate by forming a non-profit organization and do the initial founding and fundraising themselves. They elected Robert Chin, a retired professor as their president.

Their goals were to find a site for the home, raise the funds, in-

itiate the necessary paperwork, and found an advisory board.

Finding a site for the nursing home was another major hurdle. At first, the committee thought they could renovate the old Pine Street Inn in Chinatown, but a change in nursing home regulations prohibited any rehabs. Nursing homes had to be built from scratch.

Next, the committee tried to locate the home at Bay Village, where they could build on a small slice of land. The Bay village residents objected to a nursing home in their neighborhood, claiming that ambulance noise would be too disturbing.

The final site on Shawmut Ave. was an MBTA power plant facility they procured through the city. The next feat would be to raise money, an effort that required knocking on the doors of both small businesses and giant corporations.

"We were thinking small until Eugene Wu, who volunteered to help us fundraise said, 'you have to think larger than a hundred here, a hundred there,'" said Guen. "He got us motivated to pull in that first \$500,000 from the community. With that money behind us, the banks and corporations could believe the community supported the project."

The first \$1,000, donated by Gow Siu Wong went to paying the architect. The next couple of hundred dollars went to pay for the certificate of needs, and for the application to the Dept. of Public Health.

At the same time, other community members loaned South Cove large enough sums to begin building. Five years since its opening, that short-term debt has been paid off, said out-going board president, Helen Chin Schlichte.

At a time when Chinatown's hopes hinge on the creation of affordable housing and a community center, such community action serves as a model, claims Stephanie Fan, who represents South Cove Community Health Center on the Community Center Committee. "Although their goal was perhaps less controversial than ours- we can really learn a lot from their persistence. Everyone involved was willing to plunk down their own money."

The development of a strong board, administration and operating staff within only five years has been a challenge. South Cove Manor is managed by Cushman Enterprises, an independent nursing home management company. Cushman oversees daily management and makes decisions on hiring and firing staff. Board members establish South Cove Manor's policy and do corporate and community fundraising.

Recently, the board elected May Chin as its new president. Chin is director of ambulatory care at the Dana Farber Cancer Research Institute. All board members bring expertise in either patient care, administration or fundraising. Committees work in the following areas: finance, facilities, fundraising, management review, patient care,

strategic planning, audit, and nomination of new board members.

Celia Nichols, whose mother lives at South Cove Manor since it first opened, has watched the nursing home grow in its professional approach. "This home is very spotless, and the staff is always open to suggestions." Nichols visits her mother every day, and feels comfortable walking into the kitchen to make a suggestion if she notices that a resident doesn't like a particular food or needs something. Nichols said she spent five years looking for homes for her mother until choosing South Cove because, "believe me, it is the best one in the city. It's one hundred percent."

As South Cove Manor enters the nineties, new challenges will confront the nursing home. This year, federal regulations require that restraining straps on residents be eliminated. Although South Cove's use of restraining straps is less frequent than the majority of nursing homes in the state, it is developing an alternative means to help residents stay in bed who might otherwise fall out.

Hsu is also working on providing a non-smoking area in the guest lobby and re-decorating with new curtains. In the future, the home hopes to provide more entertainment for the residents, and more field trips, an idea Nichols welcomes. "They (residents) can always use more time outside," she says. "And they always need more visitors." Nichols recommends others to visit with the residents at South Cove Manor and see the beautiful facilities.

# BRAUN

## FINISHED GOODS PLANNING ANALYST

Braun, Inc., located in Lynnfield, distributes Braun personal care and household appliances that are manufactured throughout the world. Braun, Inc., a subsidiary of the Fortune 200 Gillette Company, has a need for an individual with strong finished stock inventory planning skills in a multi-warehouse distribution network.

The professional we are seeking will be responsible for the planning and control of finished goods inventory to maintain appropriate inventory levels while insuring that Braun's customer service objectives and inventory dollar objectives are met.

Qualified candidates must possess a Bachelor's degree, preferably in Business Administration, and have a minimum of 2 years' experience in finished stock inventory planning in a multi-warehouse distribution network. Knowledge of inventory management models and methods is essential as well as strong PC skills using Lotus 1-2-3. The candidate must possess excellent oral and written communication skills. APIC's certification is highly desirable.

Braun offers competitive salaries and an outstanding benefits package. Please send resume and salary requirements to:

Diane Holbrook  
Personnel Representative  
The Gillette Company  
Prudential Tower Building  
24th Floor  
Boston, MA 02199

An Equal Opportunity Employer.  
Qualified handicapped applicants are encouraged to apply.

PLEASE NO AGENCIES BEFORE JUNE 11.

### Waterford Place Continued from Page 1

In previous years, Housing and Urban Development (HUD) provided a more flexible form of Section 8 housing. Before federal housing programs were cut in the Carter and Reagan years, a landlord could place a whole project under Section 8 housing, as in the case of Tai Tung Village. Since then, Section 8 funding has been drastically decreased. Now, the individual who scores a Section 8 voucher has to search the city for a landlord who will accept the Section 8 payment.

If there were not enough Section 8 holders who could move into Waterford Place, than the project could be funded through 707 housing, which is considered an emergency fund. However, since there are hundreds of eligible Section 8 holders in the city, this special 707 will not probably not be used.

The Boston Redevelopment Authority (BRA) is working with the Mayor's Neighborhood Services Office and the BHA to find Asians currently holding a Section 8 voucher.

The CCBA, whose "seven men committee" directed development, including subsidy issues, expressed bewilderment over the outcome. "We're not sure how it happened," said chairman Bing Wong. Although newly elected this year as chairman Wong said he does not recall the issue coming up in previous meetings with the CCBA.

Originally, a development team composed of Paul Chan, Frank Chin and Yu Fing Jung was to have advised the CCBA on development issues, including Section 8 rules. However, the CCBA discharged the team because it did not want to pay the costly consultant fees. The CCBA at first appointed a committee made up of five men, and led by George Pan. This committee was shortly dissolved and a new committee was founded which included George Pan, Arthur Wong, Reggie Wong, Chau Ming Lee, Joe Chin, Peter Wong, and Henry Szeto.

Although the Massachusetts Finance Housing Authority, the Boston Housing Authority, the Office of Economic and Community Development met to discuss the Section 8 problem connected to Waterford Place almost a year ago, no one recalls whether the CCBA attended, although they were invited

C. Anderson

## Project Manager, Infiltration/Inflow

The selected candidate will manage infiltration/inflow program contracts and projects from conceptual planning and design to construction contract award. This challenging position requires a B.S. degree in civil or sanitary engineering and 6-8 years of engineering experience, of which 2 must be in development, design and implementation of I/I reduction and/or collection system rehabilitation programs. Registered professional engineer preferred.

Interested candidates are invited to send their resumes and salary requirements to the Human Resources Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.



**MASSACHUSETTS WATER  
RESOURCES AUTHORITY**

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

### EASY LIVING — Fairweather Apartments Salem, Peabody, Beverly & Danvers — Elderly Complex Studio and 1 bedrooms apts.

Privately owned and subsidized building with maintenance staff available 24 hours/day. Located in convenient location on busline, walking distance to stores and on-site parking. For further details, please call Karen, Monday-Friday from 9 am to 5 pm or leave message at: 508-532-2798





## ASIAN COMMUNITY

# Boston Project Urges Asians to Enter Trades



The Building Opportunities Project's Saturday construction class at the 125 High Street site. (photo provided by the BOP)

by Catherine Anderson

When the economy falters, construction jobs are the first to fade. Boston is now feeling just that loss: industrial and commercial construction fell by 34 percent last year, and city financial planners predict it will fall by another 5 percent this year.

Further, since 1987, construction jobs in the state have fallen by 34,000. Union leaders estimate Boston's unemployment rate in the trades to be about 30 percent.

Given these grim statistics, why would anyone want to go into the construction trades?

Because, things look good for the future, says Wesley Lee, the director of the Apprenticeship Preparedness Program, a project of the Building Opportunities Project. "Once the gas tax is passed, then we'll get that revenue for highway repair. And there will be lots of jobs to restructure the dozen or so bridges in the area, and the miles of highways."

If the House and Senate approve the gas tax, then federal matching grants will come through to pick up 90 percent of the total \$728 million in funding for building the Central Artery. The extra tax will go to paying the interest on bonds the city

sells to pay for highway construction and bridge repair.

The Boston Redevelopment Authority's (BRA) designation of Tufts University as developer of the South Station air rights bodes well for future jobs. The \$600 million Technopolis biomedical research center, hotel, and new MBTA station Tufts will build should reap 6,200 construction jobs.

Meanwhile, the BRA is courting the Forest development company, one of the South Station air rights contenders, to take on some of last year's stalled projects such as Boston Crossing and Commonwealth Center, the two linchpins of the Midtown Cultural District.

"When these projects get going, there is a good chance for a lot of work right here in Chinatown," said Joseph Nigro, president of the Boston Building Trades, adding that most construction work requires tradespeople to travel around the state.

Other projects such as the Olmsted Plaza, the Charlestown Navy Yard, the Central Artery, and the Boston Harbor Clean-up would provide future jobs. These will be union jobs for the most part, offering competitive wages and full health and dental care.

Asians who want a good job would do well to look into the trades for a livelihood, said Lee, an Asian American. Work in construction, although seasonal, is high-paying with good benefits. Most journeymen earn \$15 per hour and above, with excellent benefits. An apprentice starts at half that wage but soon earns much more. An apprentice also receives health and dental coverage.

Although Chinatown leaders have been demanding benefits packages from developers which designate jobs for Asians, many admit that construction jobs are not the first choice for Asians. The reasons range from historical discrimination against Asian workers to a lack of family support behind sons or daughters who choose the trades.

According to Nigro, trade unions have worked to ease barriers for minorities since the 1930s, making "the construction trades are the most integrated of any profession." Yet few have Asian workers. The Massachusetts Commission Against Discrimination shows that 49 state trade locals filing information with the US Equal Opportunity Commission in 1984 had only 47 Asian members out of a total of 23,848.

Both Nigro and Lee concede that Asians face language and cultural barriers when they try to enter the trades. Acceptance into an apprenticeship requires excellent English and a high school diploma. Such requirements are prohibitive to the hundreds of skilled immigrants who come to the United States. If they are lucky, they can find short term rehab jobs in Chinatown where they don't have to use English. As non-union workers, though, they don't receive prevailing wages, workman's compensation or any health benefits.

To guarantee equal access to construction jobs, Boston initiated the Boston Resident Jobs Policy which requires contractors to hire 25 percent minorities, 50

percent Boston residents, and 10 percent females.

To prepare minority workers, women and those who are not familiar with the trades, the Building Opportunities Project began a special 10 week Apprenticeship Preparedness Program.

To qualify for the Apprenticeship Preparedness Program, a person must be low-income, 18 years of age, healthy, and have a GED within a number of weeks of starting the program. Eight neighborhood centers, including the Chinese American Civic Association (CACA) and Action for Boston Community Development (ABCD) offer intake services for interested applicants.

As an introduction to the trades, students learn skills at various sites in the Greater Boston area. In Hopkington, laborer apprentices can learn drainage and trench building; in Dorchester, future sheetmetal workers learn how to construct a metal box; and at a Massachusetts Ave. site, workers can learn plumbing.

"It's a great experience for them," said Lee. "They really get a good introduction and find out a little bit about what it's like to work out there."

For two nights a week, three hours a night, students review math skills, learn about particular trades and union membership, safety, sexual harassment, and how to budget an income. This thorough preparation will help them make the transition into the grueling apprenticeship process, which takes three to four years to complete. While working as an apprentice, at anywhere from 30 percent to 80 percent of a journeyman's average \$18 wage, the worker also attends classes. The future plumber, carpenter, electrician, pipefitter or piledriver is offered partial health benefits.

Of this year's graduates of the Apprenticeship Preparedness Program, 15 percent are Asian. Because of the slow down in the industry, most of them are working at other jobs until they

hear about openings. When a slot opens, the apprentice-to-be is interviewed by the trade office where they are given further information and more tests. Before they can be accepted as an apprentice, their application is reviewed by the Joint Apprenticeship Training Council. The wait may take up to a year, depending on the number of construction projects.

"I wish I had this program when I was starting out," said Lee, a former glazier who also advises prospective construction workers about life in the trades. "It's not like factory work, where you know each day where your job is. Construction goes through peaks and dips—a real roller coaster ride." Lee advises the 77 graduates of this year's two cycles to begin budgeting now for necessities such as a car and a tool box, because workers have to buy their own tools, and provide their own transportation.

## South Station

Continued from Page 1

the "Technopolis" and "Challenge Track" coinage is the promotion of the biomedical center as the "economic engine" of the nineties.

Adding to that lexicon, George Joe, director of the Chinatown/South Cove Neighborhood Council, (CNC) named the project "Tufts-technopolis" at a South Station press conference last week.

In last minute negotiations with CNC members, Tufts University Development Corporation agreed to give the following additional benefits: an immediate \$50,000 to re-fund the CNC; transfer Tufts' service business to local Chinatown vendors, and provide \$50,000 worth of in-kind technical assistance to the CNC as it designs the master plan for the Gateway Parcel.

The final community benefits package offered by Tufts would convey Posner Hall and lot to Chinatown for future development of Chinatown housing; target 25 percent of permanent jobs created by the biomedical center to Chinatown; and give top priority to Chinatown residents at the Health Careers Academy. In addition, they will provide 4,000 square feet of daycare center space, and continue funding existing health clinics in Chinatown.

Technopolis is a particularly difficult project to execute, the BRA claims, because the underground terminal bed reconstruction will have to coordinate with the Massachusetts Bay Transportation Authority's (MBTA) plans for its new subway station.

The MBTA cannot begin building until the House and Senate pass a gas tax which would pay interest on bonds that are sold when a construction project begins, said an MBTA spokesperson.

## STUDENT DEVELOPMENT OFFICE

**ASSISTANT DEAN OF STUDENTS/RESIDENCE LIFE:** (FT 10 mo. live-in position) Includes: administration of 3 of the College's 5 residence halls; and the development and supervision of self-governance within the halls. Prefer candidate with Master's degree in Counseling, Student Personnel Administration, or related field; and experience working in Residence Life.

**RESIDENCE DIRECTOR:** (1/2-T, 9 mo. live-in position) Develop supportive environment; provide undergraduate students with the opportunity to maximize growth and development. Requires BS degree. Prefer experience working in Residence Life.

Wheelock College is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer and values a diverse workforce which includes all ethnic and racial groups; the College expects all employees to be sensitive to ethnic and racial differences and to have a commitment to diversity.

To apply, send resume and cover letter by 6/6/90 to Dean of Students, Wheelock College, 200 The Riverway, Boston, MA 02215.

An equal opportunity employer

Wheelock College

Bay Tower Apartments  
South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

## Apartment for Rent St. Joseph's Hall at Siena Village

One bedroom apartment for the elderly. Heating, air-conditioning, available for rent to eligible participants in state or federal rental assistance programs whose certificates are valid in Watertown.

Siena Village is located at 130 Lexington Street in Watertown.

All interested, eligible certificate holders should contact Sister Jean Berney at 924-6559. Application can be made in person at St. Joseph's Hall, Monday through Friday, 9:00 — 1:00.

Equal Housing Opportunity



## ASIAN ARTS

## Chinese Culture Connection Teaches Arts

by Catherine Hsu

Once again this year a North Reading Arts Lottery Grant provided the sixth graders at the Hood School with a Chinese Arts Workshop presented by the instructors of the Chinese Culture Connection.

"My students study China as an important part of the social studies curriculum, and I use many resource materials to enhance their understanding of Chinese history and culture," said Pamela H. Oliver, a sixth grade teacher. "None of my methods are as effective as the morning they spend at the Chinese Arts Workshop. China is no longer thousands of miles away. It is brought right into the classroom."

In each of the half hour mini-



Carol Tseng explains Chinese characters to a sixth grade student at Hood School in N. Reading. (photo provided by the Chinese Culture Connection)

workshops, the students were immersed in a cross-cultural experience that no text book can provide. Those normally inhibited adolescents became very

interested to learn, for instance, how to dance with bells on their wrists, write their birth dates with Chinese characters, or follow intricate steps as they

learned to fold pieces of papers into animals and boxes.

Hood sixth grader Chris Ross said, "Had a blast! It was educational, but lots of fun." Stacey Magazzo echoed those feelings with, "This was the best thing we've done all year."

More than two hundred employees were fascinated by Chinese Embroidery, Dough Modeling, Knots, and Paperfolding at a lunch-hour workshop at AT&T recently. Georgia Venturo, an employee said, "This is excellent for mind and body control. I feel very fulfilled after finishing the paperfolding object which I knew very little to start with."

All of the Chinese Culture Connection instructors have a strong Chinese culture background, and are bilingual. "Dance and Movement" is taught by Zhijun Wang and Mei-Ling Diep. "Paperfolding" is presented by Maggie Ma and May Fong. Carol Tseng and Catherine Hsu give a presentation titled, "Chinese Characters." A demonstration in watercolor painting is given by Catherine Chan and Chi-ping

Tsiang, and coordinated by Mimi Tao.

Programs are aimed at the audience's level of interest and presented in a fun way. They are designed to stimulate the imagination and expand the cultural experience of the participants.

The Chinese Culture Connection (CCC) is a non-profit organization which has delivered many multi-media culture workshops for the last three years. They have just finished a series of Chinese Cultural and Art Workshops for the Quincy School district. CCC has proposed to bring their "Oriental Express Outreach" program not only to Quincy, but also to three schools in Lowell. In those schools, the minority population of students is approximately 35 percent. The purpose of the project is to provide a meaningful and exciting program that will increase cultural awareness.

CCC is interested in providing workshops for community centers, schools, work sites or other gatherings. If you are interested in working with CCC, contact Catherine Hsu at 617-944-7469.

## ARTS

**April 7-June 24: Imperial Taste: Chinese Ceramics from the Percival David Foundation** The exhibit will be on view in the Carter and C. Brown Galleries at the Museum of Fine Arts, 465 Huntington Ave.

**June 5: Video Artists Explore American Myths in "Yellow Tale Blues"** This powerful new documentary by the producers of last year's "Who Killed Vincent Chin?" will make its world premiere on local cable channels in the Boston area as part of the June "Mixed Signals" series produced by the New England Foundation for the Arts. The documentary by award-winning Christine Choy and Renee Tajima is one of the 14 works by nationally acclaimed film and video producers that will explore myths about American history, culture, immigration, women, race and ethnic stereotypes. Watch for the series

on four consecutive Tuesdays, June 5, 12, 19, and 26 from 8 to 9 pm. Your cable guide will have channel listings.

**June 10: Kokoromi, A Japanese Arts Sampler for Adults** At the Children's Museum, 300 Congress St., Boston. Try your hand at fine-art paper crafting with Japanese rice paper artist, Sachiko Wendell. From 2 to 3:30 pm. Call 426-6500 for more information.

**June 15: Kimono Mime**, A performance of an original work of pantomime created by Asako Matsui from Japan. Also at the Children's Museum. At 12 and 1 pm.

**May 28-June 9: Art show to commemorate the Tiananmen Square Massacre at the Chinese Merchant's Association**, 20 Hudson St.

If you're receiving certain kinds of public assistance, we could save you \$7.00 per month or more on your phone bill.

Massachusetts residents can receive help in paying for their telephone service under two new low-income assistance programs being offered by New England Telephone, at the direction of the Department of Public Utilities. The two programs are called Lifeline Telephone Assistance and Link-Up America.

Under the Lifeline Program, eligible residential customers will receive a total monthly benefit of \$7.00.

The Link-Up America program provides for installation of telephone service at 50% of the normal service connection charges. The maximum benefit under this program is \$30.00.

These programs are available to residential customers whose households receive any of the following benefits:

- Aid to Families with Dependent Children
- Massachusetts General Relief
- Supplemental Security Income
- Medicaid
- Food Stamps
- Fuel Assistance.

Eligibility for either the Lifeline or Link-Up program must be verified by the Department of Public Welfare or the Massachusetts Office of Fuel Assistance.

If you feel you are eligible, or if you need additional information, call our Customer Response Center weekdays between 8:30 am and 5:00 pm at 1 800 555-5000.



**New England Telephone**

A **NYNEX** Company

## NOEVIR Incredible Business Opportunities

with the Orient's Finest Line at Skincare.  
Start your own business selling Japan's  
most successful & respected beauty products.

- \* Deal directly with company's oriental representatives.
  - \* Unlimited earning potential.
  - \* Be your own boss & make your own hours.
  - \* Be recognized for your achievements & enjoy travel with the company.
- For details call Noreen (617) 848-2527 or Nancy (617) 479-8633





## ASIAN CALENDAR

**June 2: New England Open Karate** Karate Masters kick into Boston at Boston University's Walter Brown Arena. Black Belt Superstar Finals will begin at 8 pm with the evening's featured performer, Steven Ho. Ho is the star of numerous martial arts films and videos and was recently featured in NBC's "Nasty Boys." He is also the star "Michelangelo" in "Teenage Mutant Ninja Turtles- Part II." General Admission: \$12. For advance tickets, call Ticketmaster at 617-567-4989. For more information, call the New England Open at 567-4989.

**June 2: Annual Children's Fair in Central Square Park, E. Boston** The Capitol and Chelsea-Revere-Winthrop Councils for Children and the East Boston Social Centers will host the fair from 10 am to 5 pm. Pony rides, balloons, clowns, face-painting, refreshments, raffles, dunk tank, moon walk, music and more. Free admission.

**June 7: Ninots Puppet Theater** Ninots, the professional puppet theater will perform at the Children's Museum at 1:30 pm. Ninots features one to seven foot high puppets, over-size heads, masked characters, stilt dancing, and live music. Ninots combines contemporary theater and folk traditions from around the world.

**June 3: A Dinner Tribute to Wang Weilin** A benefit for the Wang Weilin Scholarship Endowment Fund. The fund is named in honor of the 19 year old Beijing worker who defiantly stood alone in front of army tanks in Tiananmen Square on June 5, 1989. The dinner will be held at 6 pm at Boston University, George Sherman Union Ballroom, 755 Commonwealth Ave. Benefactor: \$100, donor: \$50. Contact the Wang Weilin Scholarship Fund at the China Trade Center, 2 Boylston St., Boston, Ma. 02111. Phone: 617-725-3485.

**June 3: From All Walks of Life Walk to Benefit AIDS Action** Join thousands of friends and neighbors across the city walking to support research, care and development for people with AIDS and HIV. Call the Walk line for more information: 266-6906.

**June 3-8: Celebrate the 25th Anniversary of Head Start** On June 3, Action for Boston Community Development (ABCD) will kick-off the birthday with a dinner and dance cruise aboard the "New Spirit of Boston"; on June 5, there will be an Open House at all Headstart Centers and also at ABCD; on June 6 there will be a Headstart Parade; children's artwork will be displayed and there will be festivities at the State House and at City Hall on June 8. Call 357-6000, x 245 for more information.

**June 3: Imagining the Exotic Other: Arnold Genthe Photographs of San Francisco's Old Chinatown** Lecture by Mr. John Kuo Wei Tchen at the Old Edgell Library, on Oak Street at Edgell Road in Framingham, Ma. The lecture is part of the Photographic Historical Society of New England's meeting. At 1:30 pm. The public invited, free of charge, to experience rare, enduring photographs as well as a narrative history that counters deeply-rooted myths and stereotypes of early Chinese life in America.

**June 3: Dragon Boat Festival** This year's festival will be held at the Charles River Park on Soldier's Field Road, along the Charles River across from WBZ and the Ground Round. This free event will have martial arts demonstrations, Chinese singing and dance, Chinese arts and crafts and the eventful competition of the dragon boat races, as community teams vie for prizes as they row boats decorated with dragon heads up and down the Charles River.

**June 3: Dragon Boat Festival** This year's festival will be held at the Charles River Park on Soldier's Field Road, along the Charles River across from WBZ and the Ground Round. This free event will have martial arts demonstrations, Chinese singing and dance, Chinese arts and crafts and the eventful competition of the dragon boat races, as community teams vie for prizes as they row boats decorated with dragon heads up and down the Charles River.

The Dragon Boat Festival commemorates the death of a famous Chinese poet and patriot, Chu Yuan of the Chou Dynasty. For centuries, boats in China decorated as dragons have raced on the Double Fifth, the fifth day of the fifth moon, to hone Chu Yuan's spirit. Dragons in traditional China were thought to control rain, so it was important to cajole dragons on the Double Fifth to produce rain for a good harvest.

For more information, call William Poon at 508-970-3941 or 617-566-4149.

**June 16: A Taste of Asia** Come enjoy fine cuisine from China, Japan, Korea, Vietnam and Thailand at the J.F.K. Library and Museum, Boston. Ethnic performances, dance music by the Gray Sargent Trio. Benefit for the Chinese American Civic Association. \$40 tickets. From 6 pm to 10 pm. For more information, call: 426-9492.

**June: 16: Clean-Up Chinatown!** Chinatown volunteers are needed to bag trash, clean streets and sidewalks. The city will steam clean. Clean-Up starts at the corner of Harrison Ave. and Beach St., starting at 9 am until 1 pm. Refreshments will be available for all volunteers. Bathroom facilities will be available. Everyone invited.

**June 19: Chinatown/South Cove Neighborhood Council Monthly Meeting** At the Chinese Consolidated Benevolent Association at 90 Tyler St., Chinatown. 6 pm.

**June 19: English Plus General Meeting** At the Dow Memorial room at Tent City in Copley Place, Boston. From 6 pm to 8 pm.

**Free ESL classes at the Korean Methodist Church** on College Ave., No. 68 in Davis Square, Somerville. For more information, contact Rev. Schroeder at 629-2322.

**The Boston Police Department Announces:** The Boston Police Bureau of Special Operations announces that Officer Theodore C. Lee, Asian-American Liaison, is available to serve the Asian Community at 90 Tyler St. on Thursdays from 12 to 4 pm, or he is at the Boston Police Bureau of Special Operations, 4th floor, 154 Berkeley St., Boston. Telephone: 247-4345. Officer Lee can provide help with the following: Neighborhood Concerns, Crime Prevention Assistance, Licensing information, Victim Assistance/Referral, Neighborhood Crime Watch Assistance, and Police Employment Opportunities.

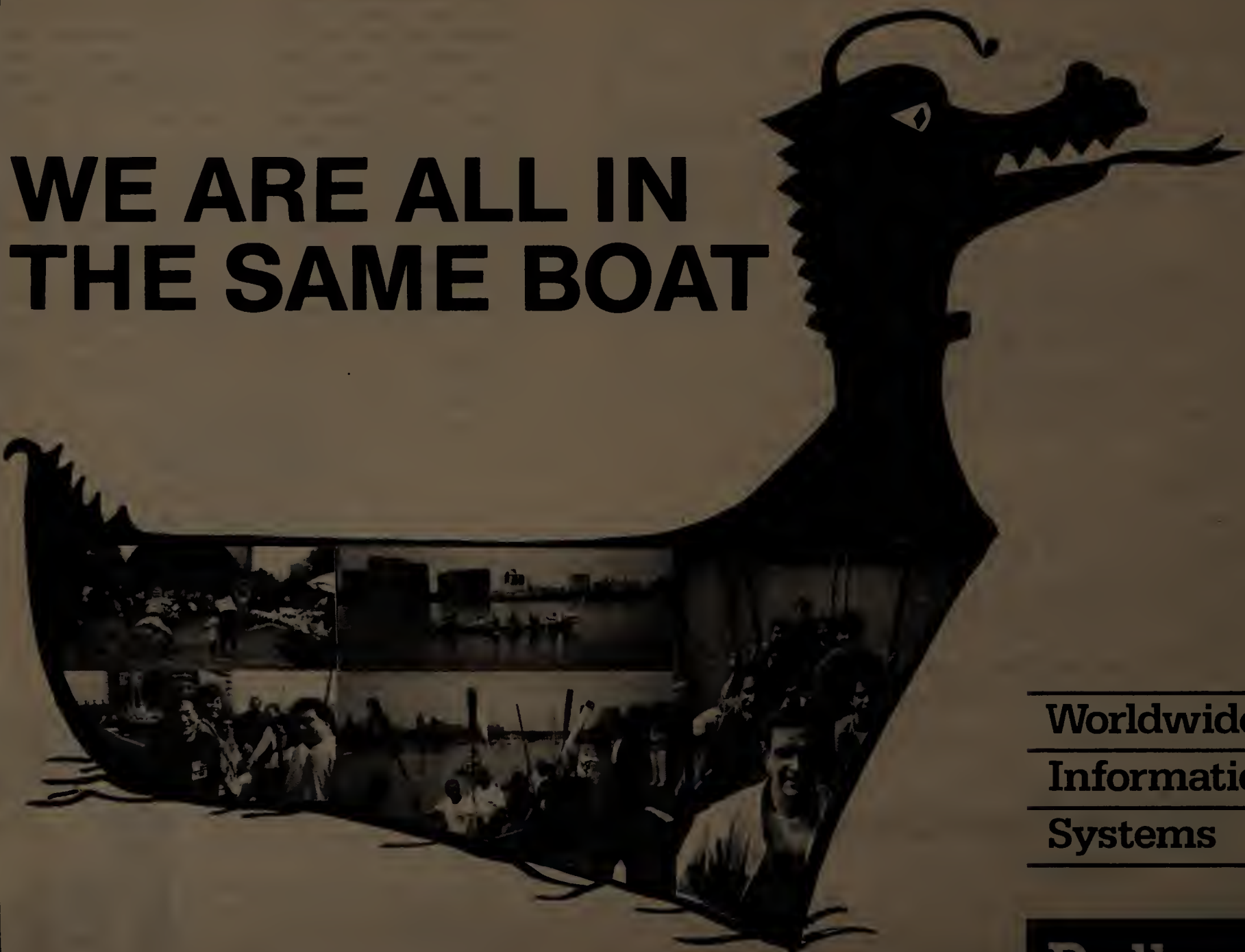
**Civil Service Examination for Police Officer Exam** will be held on October 27, 1990. Applications for exam will not be accepted before July 9, 1990. Call 617-727-8370.

*The next issue of Sampan will be published on June 15, 1990.*

*Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Fri., June 8 at 5 p.m.*

*Camera-ready advertisements are accepted up to Mon., June 11, at 5 p.m.*

# WE ARE ALL IN THE SAME BOAT



Worldwide  
Information  
Systems

Bull





# 中國寄懷

寫在——

「六·四」週年前

黃海生

中國——我的母親

廿二載隔別，黯然神傷

驚聞「六四」機鎗響，更是斷腸  
我看見你受傷，躺在血泊上  
我聽到你呻吟，呼喚兒女救親娘

中國——我的母親

感激你，養育我成長

感謝你，教導我堅強

思念你，偉大又慈祥

但，原諒我

沒能回來，給你治傷

沒有盡兒子責任，留在你身傍

廿二年前

豺狼當道，惡人逞強

家園浩劫，同胞遭殃

在一個深秋的夜晚

我沒能與你道別

便冒險逃亡

而今，我在異邦

不是為了貪慕外國月亮

不是為了迷戀金髮女郎

留落異邦的兒子

也難以盡訴的衷腸

暮春三月

我難捨綠野田疇，秧苗茁壯

炎熱夏日

我懷念村前竹樹，透心清涼

爽朗秋晨

我追憶後山野菊，遍地金黃

寒冷黃昏

我難忘當年舊好，圍坐爐傍

多少個中秋月夜

我凝望仙女嫦娥，會否思凡寂寞

多少個新春佳節

我默想艷麗桃花，曾否爭妍競放  
多少個午夜夢迴  
留下啼痕枕上  
多少個生辰快樂  
仍沒復原心創痕傷

中國——我的母親

爲了對你忠誠，我從學校走上戰場

爲了對你順服，我從嶺南走向北大荒

爲革命，我犧牲了愛情

爲理想，我已把青春獻上

但是，生活的現實，愈來愈不理想

悶熱的政治氣氛，使人窒息發燙

一個一個運動

就像一個一個巨浪，打在頭上

一場一場的鬥爭

就像一場一場的暴風雨，殘酷瘋狂

運動一來，人人自危

惶惶如驚弓之鳥

鬥爭一到，六親難顧

焦急若網中之魚

文化大革命

最是荒唐

結果是

野心家勢力膨脹

投機者扶搖直上

倒下的是正直忠良

倒下的正直忠良

那時候

國法何在？理性何存？

公道如何評說

真理怎敵槍桿

那時候

上梁山無路，入地獄無門

羨蛟龍翻騰大海，慕雄鷹振翅高翔

我要向命運挑戰

於是一次一次地

冒死向大海逃亡

而今，我身在異邦，心念家鄉

過去的痛苦，已昇華天上

同胞的命運，仍使我默默思量

中國有廣袤肥沃的土地

爲什麼開不出自由之花？

中國有衆多勤勞的人民

爲什麼嚐不到民主之果？

是中國人的血液裏缺少「自由血球」？

還是統治者的頭腦裏充滿「獨裁細胞」？

廿二年不是一段短時光

人事巨變，世事滄桑

只是，我那顆心還是一樣

中國——我的母親

我沒有把你遺忘

當黑夜盡頭，極盡盛衰

中國昇起了自由民主的太陽

我就會收拾行裝

回來看你慈祥的臉，溫厚的掌

看看你白髮添了幾根

看看你皺紋加了幾行  
看看你精神是否爽利  
看看你身體是否健康

但不管怎樣

我都會高興得熱淚盈眶

像孩子投進母親的懷抱

享受那份母子團聚的溫馨

中國——我的母親

請等我音訊還鄉

一九九〇年五月末

改寫於波城

## 「六四墨魂」畫展

爲紀念去年六月四日中國天安門屠殺事件，波士頓的畫家、詩人、攝影記者聯合舉行一個名為「六四墨魂」的展覽，由五月廿九日至六月八日在波士頓市府畫廊展出，並於六月四日舉行開幕儀式。

參展者有畫家黃玉蓮、李恩石、施亞瑟和炎黃；書法家明銘；詩人丁錫齊；攝影記者陳小慧。展出作品包括繪畫、書法、詩歌和攝影。各以個人獨特手法，從各人不同的背景和角度，作出對六四事件的回應。

是次畫展的策劃人炎黃已於五月四日至廿五日在同一地點舉行一個名為「紀念歷史的一頁」個人畫展，展出廿六張由去年三月至今年四月，以中國民運爲主題的作品。炎黃爲南麻州大學藝術系應屆碩士畢業生。該次展覽已應七號電視台之邀，在六月三日（星期日）早上八時的「亞裔焦點」節目中播放，炎黃本人將親自接受訪問。

與六四墨魂展出的同時，炎黃會將其「紀念歷史的一頁」畫展中部份畫作移至中國城所物銀行展廳展出。

「紀念歷史的一頁」和「六四墨魂」兩個畫展均由市府藝術人文部及海外香港華人民主人權促進會聯合贊助。

# QUIRK AUTO COMPANIES

## QUIRK WORKS TO SAVE YOU MONEY!!

### 爲你節省金錢

We at Quirk Auto Companies are proud to announce our newest sales representative to help you in the selection of your new car or truck. An excellent selection of used cars and trucks is also available.

本公司隆重宣佈我們有最新之營業員

協助閣下選擇全新汽車或貨車

二首轎車及貨車亦有供應

爲你提供最佳選擇



陳超然

PETER C. CHAN

20 Granite Street  
Braintree, MA  
(617) 848-6000

SERVICE MON.-FRI. SATURDAY  
OPEN 7 AM-6 PM 8 AM-4 PM

“NO APPOINTMENT NECESSARY”

Committed to  
Customer Satisfaction

QUIRK WORKS AT 5 CONVENIENT LOCATIONS “2000” VEHICLES IN STOCK!

**Chevrolet** **Geo**  
37 COMMERCIAL ST.  
BRAINTREE

**Ford** **FORD**  
540 SOUTHERN ARTERY  
QUINCY

**HYUNDAI**  
20 GRANITE ST.  
BRAINTREE  
617-848-6000  
TOLL FREE 1-800-696-9200

**OLDSMOBILE**  
20 GRANITE ST.  
BRAINTREE  
617-848-6000  
TOLL FREE 1-800-696-9200

**MITSUBISHI**  
111 McGRATH HWY.  
QUINCY



# 慶祝亞洲藝術部成立一百周年

## 波士頓藝術博物館

### 中國藝術陳列室重新開放

波士頓藝術博物館(Museum of Fine Arts)為慶祝其亞洲藝術部成立一百週年紀念，安排了許多精彩的節目，其中最具重要性的應是其關閉已久的中國藝術陳列室在五月廿三日之重新開幕。

波士頓藝術博物館的亞洲藝術部以收集東方藝術品歷史最久，藏量最豐，聞名於世。內容以中、日、韓、印度等國之藝術品為主。近年來，日、韓、印度等國，得到該國政府及民間巨額捐款及贈品，每年不斷的擴張，而中國部門因缺乏國人支持，相形見绌。在亞洲部主任吳同安努力下，終於在今年完成整修，重新開幕。使無數的中國寶藏能再公諸於世。其整修經費主要來自已故美籍中國文物收藏家保羅·白納德及其夫人海倫女士(Paul and Helen Bernat)之慷慨捐贈，故位於博物館二樓的四間中國藝術陳列室將以白納德夫婦命名，以茲紀念。

五月廿三日起在中國藝術陳列室展出之內容包羅萬象。有由新石器時代(公元前三、四千年)至明清之陶、瓷、銅、漆、玉器等及傢俱、印刷、書畫、雕刻等近千件珍貴寶藏。除了這些永久陳列品外，為慶祝亞洲部百年紀念，吳同安主任並親赴英、波、斯、大維爾士(Sir Percival David)所收藏的中國歷代御用瓷器近百件，以供波士頓地區愛好中國文物者一飽眼福。這些御用陳列品在博物館一樓特別展覽室開始展覽，參觀的觀眾都讚不絕口，遠近為之轟動。

中華藝術基金會受該館委託，特請中國鋼琴大師張鎮田在五月廿二日晚間之預展會中演奏古曲。同場演出的還有潘台春(蕭笛)、歐陽東美(古箏)及甄雲龍(二胡)三位。有關博物館之開放時間及特別節目，請撥六二七-二六七-九三〇〇查詢。該館並有中文平面圖備索。



FU PAO-SHIEH The Artist Listening to a Woman Musician, undated

# 從大表叔私訪美國說起

史研生

「表叔」一詞乃香港人對京官的「美稱」。語出于「革命樣板劇紅燈記」，劇中的表叔均是身負秘密任務的共產革命份子。而前任新華社香港分社社長許家屯為「大表叔」就最合適不過了。新華社香港分社是中共駐港最高機構，負有超乎新聞以外的任務，在香港一個待解放的白區，積極為中共恢復行使主權而工作，不是大表叔又是什麼呢？

想當年許氏到港接辦任職的王匡為社長，在火車站想避過記者群的耳目，獨自闖關，他頭戴草帽，鼻樑上架了一副「墨七」眼鏡，恤衫一領，土頭土腦，當然逃不過記者的目光，一眼便給人看穿了這個是「大陸佬」。記者立即上前詢問其此行的目的，他說是「做買賣」的，不過記者有意道破其來意，於是迫不得已才說為「中國統一大業」而來。既然這任務是神聖而且光明正大的，又何須閃爍其詞呢？長久以來在江蘇地區活動的許氏，在無數次你死我活的政治鬥爭中表現出同說：「中國政府和民間對本國藝術文物之不予重視和支持，反映了中國人近世紀來，不但在經濟上，也在精神文化素養上極其貧乏。」

波士頓藝術博物館是波士頓人為建立一所精神文明機構而集資興建的，於一八七六年啓用，作為慶祝美國建國百年獻禮。該館雖規模宏大，却一直以來保持私立，無聯邦或州政府資助，經營費用全賴捐贈。亞洲藝術部擁有陳列室二十七間，按各地收藏品數量比例分配，中國陳列室佔九間，為全部之三分之一，然而因缺乏經費維修，有三個陳列室已關閉。「其餘六間陳列室，」吳同安說，「則在缺乏溫度濕度控制的環境下，勉強展出中國的珍貴文物。許多參觀者來訪之後，都為這些文物的蒙塵而興嘆。」

三個原本封閉的陳列室已因慶祝亞洲藝術部成立百年而重新裝修開放。但是也只有控制濕度的半空調設備。

作為亞洲藝術部主任，吳同安的感受是，一方面覺得中國人本身不夠愛惜自己的藝術文物；另一方面又因國際間對中國文化的喜好而感欣慰。

宋明怡

波士頓藝術博物館成立一百餘年，其亞洲藝術部收藏亞洲各國珍品，舉世馳名。然而不少居住於波士頓地區的華僑對這所擁有豐富祖國文化遺產的博物館很感陌生。

該館亞洲藝術部主任吳同安說，因有感於博物館與華僑社區關係疏遠，所以一直以來希望能夠為華僑社會多做一些美術教育的工作，使身在海外的人能親近欣賞祖國數千年光輝的文明遺跡。他舉出一年多以前，華埠奧士佛街華經大樓的壁畫，便是由博物館主動提出以宋代范寬名畫作為摹本的。

他介紹現今亞洲部的收藏主要分三部份：(一)遠東區，包括中、日、韓三國；(二)東南亞國家與印度；(三)伊斯蘭教國家，包括土耳其、巴基斯坦、阿富汗、伊朗、伊拉克。幾乎所有亞洲各國的文物都齊備。因此，波士頓博物館是美國所有博物館中收藏亞洲文物種類最多也最全面的。

在亞洲各國中，該館以日本文物的藏量最為豐富，僅浮世繪版畫便有七萬多張，比日本所有國立博物館的藏量加起來還要更多。吳同安解釋道，日本在十九世紀下半頁明治維新時期，國家全力推行西化，摒棄傳統，對自身文物不予重視，於是讓當時活躍於日本的西方人隨意大量收購。在波士頓商人將十萬件日本精品運返美國，並慷慨捐予波士頓博物館之後，該館乃於一八九〇年正式成立日本美術部，是為日後擴展為亞洲美術部之前身。

心園即以陶倉天心之名為紀念。百年以來，波士頓藝術博物館一直為世界上數一數二的中國陶瓷、雕刻、繪畫收藏中心，它之能廣集中國文物，與早年波士頓人對華貿易頻繁及熱心傳教有關。波士頓許多富有的大家族均為數代與中國保持密切關係的，因此收藏中國文物的數量極為龐大。此外，吳同安解釋：「每當國慶節，波士頓博物館現所收藏的中國藝術品，以唐宋元名畫的數量最豐，而各種文物中更有不少屬世界罕有。例如元代周砥的「宜興小景」卷，是現今世上絕無僅有的孤本，原為乾隆皇帝內府收藏。另一塊巨型西漢畫像磚，於一九二五年自中國古董商購得，是研究中國早期人物繪畫的重要所藏。」

波士頓藝術博物館現所收藏的中國藝術品，以唐宋元名畫的數量最豐，而各種文物中更有不少屬世界罕有。例如元代周砥的「宜興小景」卷，是現今世上絕無僅有的孤本，原為乾隆皇帝內府收藏。另一塊巨型西漢畫像磚，於一九二五年自中國古董商購得，是研究中國早期人物繪畫的重要所藏。」

# 國人漠視文化遺產無所捐助

## 收藏藝術珍品世界聞名

### 陳列室失修成爲笑柄

波士頓藝術博物館成立一百餘年，其亞洲藝術部收藏亞洲各國珍品，舉世馳名。然而不少居住於波士頓地區的華僑對這所擁有豐富祖國文化遺產的博物館很感陌生。

該館亞洲藝術部主任吳同安說，因有感於博物館與華僑社區關係疏遠，所以一直以來希望能夠為華僑社會多做一些美術教育的工作，使身在海外的人能親近欣賞祖國數千年光輝的文明遺跡。他舉出一年多以前，華埠奧士佛街華經大樓的壁畫，便是由博物館主動提出以宋代范寬名畫作為摹本的。

他介紹現今亞洲部的收藏主要分三部份：(一)遠東區，包括中、日、韓三國；(二)東南亞國家與印度；(三)伊斯蘭教國家，包括土耳其、巴基斯坦、阿富汗、伊朗、伊拉克。幾乎所有亞洲各國的文物都齊備。因此，波士頓博物館是美國所有博物館中收藏亞洲文物種類最多也最全面的。

在亞洲各國中，該館以日本文物的藏量最為豐富，僅浮世繪版畫便有七萬多張，比日本所有國立博物館的藏量加起來還要更多。吳同安解釋道，日本在十九世紀下半頁明治維新時期，國家全力推行西化，摒棄傳統，對自身文物不予重視，於是讓當時活躍於日本的西方人隨意大量收購。在波士頓商人將十萬件日本精品運返美國，並慷慨捐予波士頓博物館之後，該館乃於一八九〇年正式成立日本美術部，是為日後擴展為亞洲美術部之前身。

國家動亂，歷史文物便大量外流，清末民初革命頻頻，中國文物流散外國的數目十分可觀，及後抗日、國共內戰和文化大革命期間，均有不可計算的重要藝術文物經由各種管道流出外國。近十年來，大陸採取開放政策，國民認識到文物價值，也就大量走私，文物流失情況嚴重。由此可見保護文化遺產的重要性完全被國人損害，兼且常為外國人竊笑。吳同安說，在美術、文化、歷史價值連城。此外，一磚在一九三一年從日本購入的戰國時代銅鑄匈奴像，也是世界唯一僅存的珍品。

由於不若其他亞洲國家對其文物的關懷及熱心捐助，中國文物陳列室均缺乏空氣調節，設備簡陋不全，不僅使古代文物易受損害，兼且常為外國人竊笑。吳同安說，在美術、文化、歷史價值連城。此外，一磚在一九三一年從日本購入的戰國時代銅鑄匈奴像，也是世界唯一僅存的珍品。

**Now Renting**  
**The Arboretum**  
**Apartments**

Brand new apartment community in Canton, with clubhouse and swimming pool, is available for rent by eligible Section 8, Chapter 707 certificate holders and voucher holders. Occupancy of 27 two-bedroom 2 bath units and 5 three-bedroom 2 bath units begins in June. Handicapped units available.

Contact issuing agency to determine eligibility. If eligible, call 828-4877 for application. Mon - Fri, 9 am to 5 pm.

Bonds providing financing of the Arboretum were issued by the Canton Housing Authority.

Equal Housing Opportunity

**CAMBRIDGE**

**Hearing Examiner**

Duties consist of conducting rent adjustment hearings; preparing reports; analyzing data for citywide rent adjustment; providing public assistance; and conducting on-site inspections. Qualifications include strong quantitative and writing skills and data analysis experience. Experience in rehab cost estimating and construction preferred.

Salary \$475.46-\$539.68 per week.

Please submit writing samples and resume by June 11, 1990 to: **Cambridge Rent Control Board, 831 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139**

An Affirmative Action Equal Opportunity Employer M.F.H.V.  
Voluntary information in this regard is welcome.

**紐英倫唯一雙語報紙**

實行表叔香港化了。在公私宴會中，改穿華麗西裝，腳履皮鞋，架起金絲眼鏡，與一批被稱為紅衣大肥貓的港商不遑多讓。是次來美盛傳大有長駐不歸的跡象，加上子女十居其五在美，半數家庭已「遷冊」異邦，便有大條道理留下來，以研究資本主義「罪惡」為口實了，又話說許氏來美任務之一，是向美國國會遊說，繼續給中國最惠國待遇，想許氏至多可以充當香港通，想做美國通，向美國官員說項，本事實實在有限的。

許氏來美已開了一陣子，其去向問題，稍後應會逐漸明朗，筆者無意于此多作猜測。不過若說資本主義是人吃人的社會，許氏單槍匹馬，想吃掉馬克思也嚥不下。的「美帝」老窩，量他膽色過人，也無此能力，若是頓足久留，被「紙老虎」吃掉的機會便大增了，願此盼汝珍重。



# 鼓吹自由思想言論 中國科學家方勵之 獲頒第一修正案獎

在北京實施軍事戒嚴之後的一週年，美國歷史上最悠久的民間言論團體——福特基金會(Ford Hall Forum)將一年一度的第一修正案獎牌頒發給提倡自由思想言論的中國著名天體物理學家方勵之。

頒獎禮於五月二十日晚七時假波士頓東北大學貝勒曼禮堂舉行，由福特基金會會長格士門(Kassam)主持，方勵之的長公子方克出席典禮代表其父接受獎牌。現於底特律維爾斯立大學



方勵之長公子方克代表其父接受第一修正案獎及致謝詞。

宋明怡攝

攻讀物理學博士學位的方克在頒獎禮中作簡短謝詞說，對於他的父母至今仍避難於美國大使館中，他很感憂傷，這個獎是其父多年來為自由奮鬥的承認，但很可惜父親不能親來領獎。他又表示，美國的第一修正案是保護言論、集會和出版的自由，而這種自由應該為全世界所享有。這個獎表現了美國人對中國情況的體諒與了解，使他十分感激。

頒獎禮之後舉行座談會，討論中國今日之人權與自由。參加討論的除方克之外，有人權觀察行政主任尼雅爾(Archie Keel)、普林斯頓大學中文系教授林培瑞(Cery Lin)及新聞從業員兼作家施愛維(Orrville Schell)。

施愛維指出方勵之的重要性不在於具有深入精闢的政治觀念，而是在於他敢於把不同於當政者的言論發表出來。在中國那樣環境中，他這樣做十分危險也表現了不凡的勇氣。尼雅爾則說，在中國慶祝人權的同時，很不幸地竟在西方世界找到附和者，例如美國前國務卿基辛格(Henry Kissinger)。

一味向中國當政者諂媚，及現時總統布殊拒絕對中國政府施加壓力，這些都很令人氣憤。

方勵之為當今中國國內在天體物理學上具有驚人成就的科學家，曾多次出國參加國際科學會議，其科學著作深受國際承認。但比其科學成就更為突出的是他多年來不畏中國政治壓力，不懈鼓吹自由思想言論，提倡民主、保護人權。

一九五七年中國反右運動時，方勵之仍為學生，因曾強烈批評中國教育制度缺乏對獨立思想之鼓勵，而被開除黨籍。文化大革命時他被監禁一年，其後下放農村。一九七八年極左勢力下台，方勵之得回黨籍，並成為當時中國最年輕的大學教授，一九八四年他被指為科技大學的副校長。

他一生努力鼓吹民主改革，對學生及全國青年有深遠影響，中國政府不斷欲壓制其言論而未果，一九八七年底，北京發生龐大的學生示威運動，政府在壓制反資產階級自由化運動中，再度將方勵之開除黨外，大學方面亦開除其教職。

一九八九年春天北京天安門再度發生空前的學生示威運動，百萬學生要求政府肅清貪污官倒，推行民主改革，方勵之及其妻子李淑嫻與示威運動保持距離，以免被指控為幕後操縱者。但解放軍把民運鎮壓下來之後，方勵之夫婦卻發現他們成為中國政府緝拿的要人，於是向駐北京美國大使館尋求庇護，自那時起他們一直藏匿該處至今。

## 六四事件一週年 各項紀念活動

震動全球的北京六四事件即將屆滿一週年，本地各個組織紛紛在此期間先後舉行各項紀念活動，茲簡列如下：

「紀念歷史的一頁」畫展：已於五月四日至廿五日在市府畫廊舉行，為本地畫家黃曉清以中國民運為主題之個展。

六四週年追悼會：已於五月廿八日(星期一)晚上七時半在麻省理工學院卡士基禮堂舉行。由本地各大學中國學生聯合舉行，剛逃離中國大陸之北高聯常委王超華出席演說。

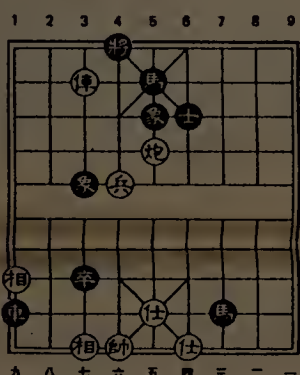
「六四墨魂」展覽：由五月廿九日至六月八日在市府畫廊展出本地七位文藝人士就六四為題之作品。

「不想回憶」未敢忘記「六四」圖片展：已於五月廿日開始在麻省理工學院大樓正門之報告板上展出，包括天安門廣場示威、黃衛林阻擋坦克、六四屠殺等新聞圖片，並有英譯之中國學生絕食宣言，歡迎參觀。圖片展期將至六月十五日。

白衣運動：全美學自聯及本地香港民主人權促進會呼籲全體市民於六月三、四兩天穿著白色衣服，紀念去年六四屠殺事件中之死難者。

「亞裔焦點」電視特輯：七號電視台於六月三日上午八時之亞裔焦點節目中，播放有關中國民運之紀念節目，包括「紀念歷史的一頁」畫展及訪問本地華人發表六四週年感言。

## 象棋專欄 伍法岳 實戰殘局 (帥方先勝)



這是一個實戰中出現的局勢，現在輪到帥方行子，一般棋手大約行「炮五平六」，以便車吃象及卒，同時保護六路。但將方應以馬5退7，解除了窩心馬之累，帥方即不易對付。

讀者看了前三期本欄殘局着法後，應可發現取勝，妙着如下：

兵六進一 卒3進1 車七平六  
將4進1 兵六進一 將4退1  
兵六進一 將4平5 兵六進一  
將5平6 炮五平四 (勝)

### Covering Eastern Massachusetts

#### Stylist Modern Apartments

Quincy Commons — 328-6727  
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons — 584-2373  
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments — 875-8861  
46 Irving St., Framingham

Beaver Apartments — 872-6393  
75 Second St., Framingham

Stratton Hill Park — 852-0060  
161 W. Mountain St., Worcester

Saugus Commons — 233-8477  
21 Newhall Ave., Saugus

Faxon Commons — 472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

Hanover Legion Elderly Apartments — 871-3049  
Spring St., Hanover

Riverview Commons — 685-0552  
Bulfinch Drive, Andover

Academy Building Apartments — 674-1111  
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments — 749-8677  
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/East — 335-4773  
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons — 470-2611  
30 Railroad St., Andover

McNamara House — 738-5490  
69 Holton St., Allston

Stone Run East — 331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

Kent Village — 545-2233  
152 Kent St., Scituate

Open Daily 10-6 P.M.  
No Pets Please

Managed by John M. Corcoran & Co.

### CAMBRIDGE

Prime location. Brick apartment building. Five 2-BR apartments \$29,000. No Broker. 628-5847

劍橋 中心，磚屋柏文，五個兩睡房單位。售價：\$290,000 屋主自售，請電：628-5847

### Legal Notice

#### Notice of Request for Proposal for Fiscal Year 1991 Title III-B/III-D Funding

The Boston Commission on Affairs of the Elderly/Area Agency on Aging invites all interested agencies serving Boston's elderly to submit proposals for Title III-B and III-D funding for the period October 1, 1990 through September 30, 1991. The purpose of the funding is to support a comprehensive health and social service system for Boston's elders. Priority categories for funding are: In-Home and Health Services, Legal Services, Senior Centers, Housing Services, Nutrition Transportation. A bidder's conference will be held on Wednesday, June 13, 1990 at 9:00 am in Room 801 of City Hall. Full RFP packets will be available for the first time at this meeting. Proposals must be submitted to the Area Agency no later than 5:00 pm, Friday, July 13, 1990. All agencies will be notified on or around September 3, 1990 for start-up October 1, 1990. Call Marianne Duddy at 725-3978 for further information.

The City of Boston is an EO/AA Employer



# 不想回憶。未敢忘記

## 海外香港華人民主人權促進會

### 主辦 六三燭光追悼會

去年六月三日深夜至零晨時分，中國人民解放軍坦克開入北京，驅趕留守天安門廣場的學生群眾，而發生了使全球悲憤的屠殺事件。屆時六月，許多人再度勾起痛苦的回憶。海外香港華人民主人權促進會將於六月三日晚上八時在麻省理工學院學生中心草坪舉行一個全波士頓地區的燭光追悼會，歡迎所有本地人士參加。

當晚預定節目有幻燈片追述去年民主運動，歌曲悼念死難者，播放珍貴錄音帶，默哀。去年民主長征籌得款項捐贈學自聯儀式，有關中國政治現況之演說，及中華公所主席、全美學自聯代表、美國政要致辭，民主歌曲演唱等。

——宋明怡——



主辦者、嘉賓與各得獎者合照。左起：陳玉律、林水吉、郭序帆、林昭亮、金朝華、Jeremy Caplan, Mariana Green, 余思慧, Asseff Weissman, Jenniter Kean, 鍾曉青, Roman Iotenberg

—圖片由中華藝術協會提供—

## 中國音樂季

### 鋼琴小提琴頒獎禮

第四季中國音樂季青少年鋼琴小提琴比賽結果已揭曉，並於五月十八日（星期六）晚在波士頓大學蔡氏演藝中心舉行頒獎典禮，各組優勝者如下：

鋼琴初級組——第一名：鍾曉青，第二名：Assaff Weissman，最佳中國音樂演奏獎：鍾曉青，Jennifer Kean, Joanne Oh, 余鋼琴高級組——第一名：余思慧，第二名：郭瑪莉，最佳中國音樂演奏獎：郭瑪莉。

### 婚禮錄影帶製作

儀式、酒會、新郎茶會、宴會。所有錄影為專業製作。

請電

ROSSI CONTINENTAL VIDEO AT 617-986-5765

## 京都酒家

(617) 426-8543

### IMPERIAL TEAHOUSE 正宗粵菜

波城華埠必珠街七十號

喜筵壽酌  
社團聯歡

早午茶市  
經濟和菜  
晚飯宵夜  
隨意小酌  
用料上乘  
取價公道  
堂食外賣  
一律歡迎

歡迎外地旅行團預早訂座可得九折優待

## 永明保險公司

財務集團 華埠辦事處主任

### 王誌信

人壽保險 教育基金  
醫療保險 免稅投資  
傷殘收入 遺產減稅



Sun Financial Group

尼倫街七十二號三〇一室  
(華埠生果店樓上)  
(六一七)四二六~二一七五  
72 Kneeland St. Suite 301



### 寬敞 一、二睡房老人屋

貼牆地毯，現代化家庭器具，廿四小時服務，緊急傳呼機，閉路電視，社區活動空間，圖書館，工藝室，撞球室，天窗，美化山水庭園。市價，有傷殘者單位。請致電詢問詳情，及安排約見時間。

364-5277

1344 Hyde Park Avenue, Hyde Park, MA 02136

Blake Estates 布力克房地產

由麻省房屋財務局資助，所有單位均公開出租。

平等住屋機會



## 波士頓華人天主教會兒童班

今年夏季，天主教華人教會將專為準備在九月份進入幼稚園至六年級的學生辦暑期活動班，詳情如下：

目的：訓練兒童獲得入學時所需認識之課程，故利用一些課餘和有益身心之康樂活動去協助兒童發展。

課程：除有中、英、數學外，並有音樂、英文寫作、美術和科學等。

上課時間：每週由星期一至星期五，上午九時至下午三時，每週有三次課外活動，如旅行、遊戲、運動等，將排在下午至三時，到時請通知家長。

開課日期：七月二日至八月十七日共七週

收費：每位\$130元，同一家庭內則第二位為\$110元，第三位為\$100元。

地點：波士頓中學（即舊亞伯罕林肯學校）152號亞靈頓公路村後面斜對面。  
Boston High School (Abraham Lincoln School) 152 Arlington

請今日即寄下此報名表

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

城市：\_\_\_\_\_ 州名：\_\_\_\_\_ 郵區遞號：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

兒童姓名：\_\_\_\_\_

年齡：\_\_\_\_\_

請寄至：75 Eastland Road, Jamaica Plain, MA 02130

如有問題，請致電 522-2504 與陳美芬接洽。

您可郵寄填好的申請表或按下述時間地點前往報名：

報名 地點 時間

聖雅各伯堂，125 號夏利臣道（右邊橫門入口）  
星期六—六月九日、十六日、廿三日  
星期日—六月十日、十七日、廿四日  
下午一時半至四時

## 大波士頓區

### 中華文化協會

1 慶祝端午節：大波士頓區中華文化協會將於六月三日參加在查爾斯河公園的端午節慶祝活動。

2 心臟病專題討論會：大波士頓區中華文化協會訂於六月九日（星期六），下午二時至四時，由李澤洲醫生主講「心臟病」，地點為文協活動中心，99 School St. Weston (Thoracic Surgeon)，在紐約醫學院畢業，住院實習在波士頓市立醫院及大學醫院。現時工作的醫院包括溫徹斯特醫院、愛默生醫院、羅倫斯紀念醫院等等。

3 肺病專題討論會：大波士頓區中華文化協會訂於六月九日（星期六），下午二時至四時，由李澤洲醫生主講「心臟病」，地點為文協活動中心，99 School St. Weston (Thoracic Surgeon)，在紐約醫學院畢業，住院實習在波士頓市立醫院及大學醫院。現時工作的醫院包括溫徹斯特醫院、愛默生醫院、羅倫斯紀念醫院等等。

龍舟隊共有一十三位健將，召集人是宋利偉。隊員有蔣洪堤、李丞浩、水文清、郭曉、張鳳岐、張仕正、鄧作傑等。松竹文化協會將有攤位示範中國絲綢、捏麵、燈籠、絲質香袋，及傳統中國房子建築。兒童民族舞蹈由陳玉律女士領導。看相為中華文協會員葉芳女士擔任。另外還有畫面諧動。這次活動包括有龍舟隊比賽，中華松竹文化協會示範中國手工藝，兒童民族舞蹈表演，看手相，中國遊戲等節目。

芳女士擔任。另外還有畫面諧動。這次活動包括有龍舟隊比賽，中華松竹文化協會示範中國手工藝，兒童民族舞蹈表演，看手相，中國遊戲等節目。



### 吉樓分租

光猛兩睡房大樓分租一睡房予女性住客。月租\$360.00，包暖氣、水電、傢俱、交通方便。有意請電七七六~七六九九（晚上七時至十一時）

六一七~四八三~八〇六九，史美芳六一七~八九一~四九八八，白璧六一七~二三五~五八三四，吳俊傑八六三~一七八七。



# 全美洪門致公堂 第十七屆懇親大會

## 力求清洗不美之名 重振光榮着意改革

全美洪門致公堂於五月廿二日假波士頓舉行第十七屆懇親大會，全美各地代表近七千人前來參加。開幕禮於廿日(星期日)在中華公所禮堂舉行，有舞



全美洪門致公堂代表於紐英崙中華公所舉行開幕典禮。——宋明怡攝

獅及燃放爆竹助慶。總堂總理伍佳兆、林俊、李桂榮分別作發人深省之開幕致辭。

李桂榮簡述洪門的歷史說：「洪門是一個歷史悠久之革命組織，以反清復明，抗拒外來之侵犯，保護漢室固有文化之傳統為宗旨，後來演變為中國一個有三百年之歷史大民間團體之一。」他又指出洪門在推翻滿清皇朝上，出過不少汗馬功勞，終於建立中華民國。這是洪門後人值得驕傲之光榮事蹟。當述及洪門之近況時，他表示：「可惜好景不常……有居心不良之士，

洪黑不分，把洪門冠上一個不美之名，把洪門看作有破壞性之非法組織，把洪門視為一群活躍之危險份子。這種奇恥大辱，身為海外洪人，應該自我反省，忍辱負重，潔身自愛，振奮圖強。」最後他認為這次懇親大會，大家應共同檢討過去，策勵將來，團結一致，重振洪門歷史的美譽，「這是洪門當前急做之任務。」

伍佳兆致詞中亦提出，洪門除了要保存固有優良傳統外，還要有所與革，他舉出振興與改革的措施如下：

(一)強化組織，嚴格執行傳統律例：他指出一個健全的組織，除了有光明正大的立會宗旨外，會員的素質十分重要，他認為凡申請加盟洪門的人，必須經過嚴格審核，才得入會。凡擔任公職者，必身家清白，品行良好，學識與才能俱備。

(二)招賢納士，充實經濟：盡量吸收各行各業中有才能及有經濟能力的人加盟洪門。

(三)着手重建各埠洪門致公堂：百年前洪門全盛時期，美國各大城市均有分行，現今則許多失散不存，故此應積極重建各埠洪門分會。

(四)籌設世界洪門總會：洪門會員遍佈世界，但溝通聯絡未有系統，故須設立世界洪門總會，以負責聯繫和推行洪家公務。

洪門在波士頓舉行了三天的會議，討論提案，並舉行新總理選舉大會，波士頓代表黃述浩獲選新一年的總堂總理。

——宋明怡

### 警局亞裔聯絡員李國堯 中華公所為市民服務

波士頓警務處社區警務服務局正式宣佈，亞裔聯絡員李國堯於下週時間地點為社區服務：中華公所：華埠萊佛士街九十九號。逢星期四下午十二時至下午四時。

### 國際安老院節 中華頤養院 活動組辦賣物會

#### 成立大會頒獎支持社區人士

中華頤養院的活動組為響應五月十三日至五月十九日的國際安老院節，舉辦一連串的活動，其中包括賣物會及幸運抽獎等，給與院民及家屬共同參與。圖為該院的耆老歡慶賣物之樂趣。(照片由中華頤養院活動組提供)



### 亞美華埠商會

#### 成立大會頒獎支持社區人士

在成立將近一年之後，亞美華埠商會於五月十五日假龍鳳酒樓舉行一個正式成立大會，有三百多中美人士參加。亞美華埠商會頒發感謝狀予

多名對華埠社區支持的人士，包括：波士頓市長費林、重建局主任郭尤、警察局局長羅徹、交通局長狄曼奴等。並邀請波士頓區旅遊辦事處副總裁作演說，講述去年波士頓旅遊業發展，但鑑於波士頓為歷史文化重地，明年又將有多個重要會議在波城舉行，明年將可發展旅遊事業轉趨蓬勃，他並指出華埠的文化特色是吸引遊客的重點，對於發展波士頓旅遊業很有幫助。

商會行政主任錦輝表示，來年商會繼續致力於推廣醫療保險計劃，積極參與社區活動等。

### 中華頤養院

#### 會頌芸繼任董事長

#### 陳秀英卸任 其他職員未變

中華頤養院於五月廿一日晚書記：梁家俊之週年餐會中宣佈前副董事長會頌芸接任董事長之職，前董事長陳秀英正式卸任。

本年度之董事職員如下：董事長：會頌芸 副董事長：陳毓璇 財政：阮國富

### 台灣教育部科學教育考察團 來訪參考數學電腦教育設施

七十九年教育部科學教育考察團一行廿二人，由國立台灣師範大學校長梁尚勇率領，於本年五月十七日抵達波士頓，為期三天之參觀訪問，該團於十七日下午拜會北美事務協調委員會駐波士頓辦事處，另於十八日分別訪問位於波士頓市的「教育發展中心」(Education Development Center)及參觀麻省理工學院與哈佛大學的科學教育，該團並

### 波士頓華埠清潔日

#### 邀請大家共參與

華埠居民、商人、工人、訪客及關心人士，請獻出力量，參加華埠清潔日。

時間地點為六月十六日(星期六)早上九時至下午一時，在華埠萊佛士街九十九號。

### Director, Center for Management Development

The Center offers management and professional education programs to the regional business community. The Director is responsible for developing and implementing both a marketing and an operational plan for the profitable functioning of the Center.

Candidates should possess a graduate degree in a business discipline or a comparable combination of a Bachelor's degree and related work experience. Appropriate background would include administering a professional development program preferably within a University setting or marketing public or on-site training programs.

A review of applications will begin June 8, 1990. Applicants should send a letter of interest with salary requirements to the Director of Human Resources.

### Suffolk University

8 Ashburton Place, Boston, MA 02108  
Equal Opportunity/Title IX Employer

### PART-TIME FACULTY: SEMESTER I (9/1/90)

#### Undergraduate

CHILD LIFE: Methods & Materials; Supervision in Child Life settings. EDUCATION: Children & Their Environments; Teaching Reading to Children; Methods of Teaching & Curriculum Development; Primary Supervision; and support seminars. HISTORY: History of Women in America (16th-19th Centuries); History of African Americans to 1865. PHILOSOPHY: Philosophy of Social Change. PSYCHOLOGY: General Psychology; Social Issues; Theories of Personality; Family Theories; Human Growth and Development; Introduction to the Emotional Problems of Children. SPECIAL EDUCATION: Teaching Children with Special Needs in Regular Classroom Settings. Please send resumes by 6/15/90 to Undergraduate Dean.

#### Graduate

EDUCATION: Observation of Young Children and Their Learning Environments; Child Development - The Later Years; Curriculum Planning and Program Development for Early Intervention; Family and Culture; Literature for Children; Theories Influencing Early Childhood Education; Teacher Supervision and Evaluation. Please send resumes by 6/15/90 to Graduate Dean.

Wheelock College, 200 The Riverway, Boston, MA 02215.  
Wheelock College is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

### Wheelock College

### 保持清潔 安享福壽

出版人：華美福利會  
地址：波士頓萊佛士街九十九號  
電話：四二六·九四九二  
編輯顧問：鮑威爾  
中文編輯：宋明怡  
英文編輯：安凱倫  
排印：宋明怡  
廣告：宋明怡、宋明怡  
內文打字：余若齡  
承印：Journal Publishing Company

### 出版預告

下期鮑威爾，於六月十五日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於六月八日(星期五)截止，備妥之廣告於六月十一日(星期一)截止收件。

本報刊登廣告，歡迎各界人士，如欲刊登廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址：波士頓萊佛士街九十九號。電話：四二六·九四九二。



# SAMPAN

THE JOURNAL OF THE CHINESE AMERICAN COMMUNITY ASSOCIATION



王超華出席波士頓區六四一週年紀念會作演說。

兩個月前，王超華從北京抵達波士頓，參加高聯常務委員會主席王超華於五月廿八日到波士頓，出席全波士頓地區中國學生學者自治聯合會及麻省理工學院卡士基禮堂舉行的六四一週年紀念會。

王超華在會中作演說，感嘆中華民族自本世紀以來即不斷要為保護自己的權利而奮鬥，却又不斷走了許多彎曲的路。去年千萬個中國學生到天安門廣場積極投入民主運動的行列時，海外亦有千萬不同背景的人給予響應和支持。她說六四是全世界都應該紀念的日子，因為這是一場人類為自己的根本利益——人權而奮鬥的運動，這種根本利益的追求是

## 北高聯常委王超華 深幸回復普通生活

### 被追緝逃亡歷十月

每個人都需要承擔的。最後她表示，在十個月的逃亡期間，她最渴望的是回復普通人的生活，到了美國之後，她真正感到自己很幸運，終於能重新變回一個普通人。

王超華是北京社會科學院研究生，修讀中國現代文學，於北京高校自治聯合會擔任常委，民主運動被鎮壓後，她成為中國政府通緝的廿一名人物之一。王超華與柴玲是廿一名被追緝者中僅有的兩名女性。王超華現居於加州洛杉磯，在一對夫婦家中打工，並修習英文，盼明年進入研究院繼續學業。

王超華在會中作演說，感嘆中華民族自本世紀以來即不斷要為保護自己的權利而奮鬥，却又不斷走了許多彎曲的路。去年千萬個中國學生到天安門廣場積極投入民主運動的行列時，海外亦有千萬不同背景的人給予響應和支持。她說六四是全世界都應該紀念的日子，因為這是一場人類為自己的根本利益——人權而奮鬥的運動，這種根本利益的追求是

王超華在會中作演說，感嘆中華民族自本世紀以來即不斷要為保護自己的權利而奮鬥，却又不斷走了許多彎曲的路。去年千萬個中國學生到天安門廣場積極投入民主運動的行列時，海外亦有千萬不同背景的人給予響應和支持。她說六四是全世界都應該紀念的日子，因為這是一場人類為自己的根本利益——人權而奮鬥的運動，這種根本利益的追求是

## 中華公所緊急呼籲華人 持房屋租金補助證書者 爭取機會申請入住華福樓

中華公所於五月二十三日發出緊急通告，華福樓之入住申請期多增一天，抽籤日期亦延至六月。

中華公所主席黃炳鏐稱，由於華福樓華人入住之申請情況與理想相差甚遠，社區對於這所由華人興建却可能沒有華人能入住的後果極為反感，中華公所與市府社區服務部及波士頓重建局通力合作，爭取將抽籤日期延至六月初，申請日期通融多一天，使亞裔人士再有一個機會趕緊申請。申請時間為六月一日星期五（即本日）上午十時至下午七時在中華公所辦理。中華公所呼籲社區人士凡持有第八類證書，七〇七證書或證書之人士前來申請，

- 1. 華福樓有二十六個低收入單位，包括四個一睡房柏文，五個二睡房柏文，七個三睡房柏文，十個四睡房柏文，其中有兩個柏文適合輪椅出入。中華公所特別鼓勵社區人士申請四睡房柏文；此外，有關華福樓之要點如下：
- 2. 一九九〇年仲夏入伙，
- 3. 七層高磚樓房，有電梯，
- 4. 有泊車位（另繳費用），
- 5. 有線電視，安全設備，公用大廳，
- 6. 屋內提供共用洗衣房，
- 7. 廚房設備完善，均用上等木料，
- 8. 大部份單位有露台，
- 9. 有地毯，冷暖設備，
- 10. 位於中國城外國，步行四分可抵地鐵車站，近醫院，公園和劇院，
- 11. 為紐英倫中華公所和祖孟發展商合作建設。

廉價房屋無人問津 前因後果堪待查究 申請資格缺乏了解

華福樓房屋租金補助單位無華人申請一事成為社區近日的熱門話題，在華埠房屋極之缺乏的情況下，有新房屋落成，理應得到華人的熱烈反應，但結果九十二名申請者中僅四名為華人，其中兩名又不合乎資格，故實得兩名華人，佔全數約十分一，以此能僥倖被抽中入住的機會極微。

查究原因，並非華人沒有住廉價房屋的興趣，而是申請華福樓的資格限於持有第八類證書、七〇七證書或證書，使得許多渴望申請的華人被摒諸門外。

據華美福利會房屋顧問陳禮輝解釋，第八類和七〇七證書等均為房屋租金補助，前者為市政府補助，後者為州府補助。持證書者可依其月入百分之二十五至三十交納房租，所餘租金由政府貼補。但申請這類證書至少需十



位於所物街一二〇號之華福樓即將落成入伙。